



20124024 BESA Regu te 4/7/2024

Carga de Salida

Nº 7.207

Fecha: 02/07/2024

Origen		Destino		
006051 DEHESA DE CIUDADEJA, S.L. Calle Nueva, 31 41460 LAS NAVAS DE LA CONCEPCION SEVILLA ESPAÑA C.I.F. B90442393		006321 PROFIL EXPORT Z I MONTBERTRAND RUE DU CLARET, 24 38230 CHAVIEU CHAVAGNEUX CHAVIEU CHAVAGNEUX FRANCIA C.I.F. Nº RGSA		
Artículo	Lote	Crotal/Chip	Unid.	Peso(Kg.)
000113 Pulmon Equino	0		4	54,68
000113 Corazon Equino	0		3	60,62
000113 Carrillera Ext	0		2	31,40
000113 Lengua Equino	0		1	21,40
000113 Medula Equino	0		1	8,12
000113 Carrillera Int	0		1	7,70
000113 Vergas Equino	0		1	13,52
000113 Alto Traquea Equino	0		1	17,54
			14U.	214,98K.

Conforme a la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, se le informa que los datos recogidos en este documento y los que pudiésemos necesitar, serán incorporados a un fichero del cual es responsable INDUSTRIAS CARNICAS CASTELLANAS,S.A. En el caso de producirse alguna modificación de sus datos, pedimos nos lo comuniqué debidamente por escrito. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, en los términos que establece la Ley, a la dirección C/Montes Obarenes, 1 (09001 BURGOS).

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

<div>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</div> <div>INDUSTRIAS CARNICAS CASTELLANAS, S.A. C/ Montes Obarenes, 1 - Polígono Villalonquéjar Telfs. 947 29 85 64 - 65 - 66 - Fax 947 29 85 07 09001 BURGOS - incarsa@incarsaburgos.com C.I.F. A09010661 - R.S. 10.00205/BU</div> <div>incarsa Procesos y Transformaciones Cárnicas</div>			<div>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</div> <div>CMR</div> <div>Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR)</div> <div>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)</div> <div>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)</div>		
<div>2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</div> <div>Dehesa de Ciudad de Jaén, SL Calle Nueva, 31 41460 Las Navas de la Concepción Sevilla España</div>			<div>16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</div> <div>R- 776 S BDK 1908 MRZ</div>		
<div>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</div> <div>Profil Export ZI Montbertrand, Rue du Claret 24 38230 Chavieu-Chavagneux (France)</div>			<div>17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</div>		
<div>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</div> <div>Burgos a, 2 de Julio de 2024</div>			<div>18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</div>		
<div>5 Documentos Anexos Documents annexés Documents attached</div> <div>Albaran Trazabilidad</div>					
<div>6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</div>		<div>7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages</div> <div>23</div>		<div>8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</div> <div>Canales Bovino Despojos Bovino</div>	
<div>9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</div>		<div>10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number</div>		<div>11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.</div> <div>5.523,67 214,98</div>	
<div>12 Volumen m.3 Cubage m.3 Volume in m.3</div>		<div>13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</div> <div>Temperatura : 0°-4°C</div>		<div>19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements</div> <div>Las partes se someten para la solución de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de Transporte al que se refiere esta carta de porte a la Junta Arbitral de Transportes de Mercancías de Castilla y León, se aplicará el convenio C.M.R., y se obligan a cumplir sus decisiones.</div> <div>Les parties accordent la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et l'exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Castilla y León", qui appliquera la convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions.</div> <div>The parties provide that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to, it shall be settled by the "Junta Arbitral de Transportes de Mercancías de Castilla y León", which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute its resolutions.</div>	
<div>14 Forma de Pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</div> <div><input type="checkbox"/> Porte pagado/Franco/Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido/Non franco/Carriage forward</div>		<div>20 A pagar por: To be paid by:</div> <div>Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido/Balance: Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL</div>		<div>21 Reembolso/Remboursement/Cash on delivery</div>	
<div>22 incarsa Procesos y Transformaciones Cárnicas</div> <div>INDUSTRIAS CARNICAS CASTELLANAS, S.A. C/ Montes Obarenes, 1 - Polígono Villalonquéjar Telfs. 947 29 85 64 - 65 - 66 - Fax 947 29 85 07 09001 BURGOS - incarsa@incarsaburgos.com C.I.F. A09010661 - R.S. 10.00205/BU</div> <div>Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</div>		<div>23 Antonio Raya Alta 46 652 908 F</div> <div>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</div>		<div>24 Recibo de la mercancía Marchandises reçues Goods received</div> <div>Ste PROFIL EXPORT</div> <div>Lugar 24 MONTBERTRAND - 24, RUE DU CLARET País 38230 CHAVIEU CHAVAGNEUX Tel 04 37 65 70 72 Fax 04 37 65 71 73 RCS VIENNE - CODE APE 4632 A N°SIRET 828 415 961 00010</div> <div>Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</div>	

9336
DA-

• En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
• En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
• In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.